

| Obsah  | I Akty, ktorých uverejnenie je povinné |
|--|--|
| ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1496/2004 z 18. augusta 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 964/2003 o uložení konečných antidumpingových ciel na dovozy určitých rúrových a potrubných tvaroviek pôvodom okrem iného z Thajska.....  | 1                                      |
| Nariadenie Komisie (ES) č. 1497/2004 z 24. augusta 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....  | 6                                      |
| ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1498/2004 z 24. augusta 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 633/2004, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému vývozných povolení v sektore hydínového mäsa .....  | 8                                      |
| ★ Nariadenia Komisie (ES) č. 1499/2004 z 24. augusta 2004 o určitých mimoriadnych opatreniach na podporu trhu v sektore vajec v Belgicku.....  | 10                                     |
| ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1500/2004 z 24. augusta 2004 o zastavení rybolovu soley obyčajnej ( <i>Solea solea</i> ) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Švédska .....   | 11                                     |
| ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1501/2004 z 24. augusta 2004 o zastavení rybolovu boreálnej krevety ( <i>Pandalus borealis</i> ) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Švédska .....   | 12                                     |
| ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1502/2004 z 24. augusta 2004 o zastavení rybolovu platesy obyčajnej ( <i>Pleuronectes platessa</i> ) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Belgicka .....  | 13                                     |
| ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1503/2004 z 24. augusta 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1347/2004 ustanovujúce podmienky, za ktorých možno prijať žiadosti o dovozné licencie, predložené v júli 2004, na niektoré mliečne výrobky v rámci niektorých tarifných kvót otvorených nariadením (ES) č. 2535/2001 ..... | 14                                     |

**Komisia**

2004/612/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 28. júla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 96/252/ES o prijatí záväzkov ponúknutých v súvislosti s antidumpingovým postupom týkajúcim sa dovozov určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele pôvodom z Čínskej ľudovej republiky, Chorvátska a Thajska, a ktorým sa ruší prijatie záväzkov ponúknutých určitými vývozcami v Thajsku**..... 15

2004/613/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 6. augusta 2004, týkajúce sa zriadenia poradnej skupiny pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a rastlín** ..... 17

2004/614/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 24. augusta 2004, ktoré sa týka ochranných opatrení v súvislosti s vysoko patogénnym morom hydiny v Juhoafrickej republike (Oznámené pod číslom K(2004) 3293) <sup>(1)</sup>** ..... 20



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE RADY (ES) č. 1496/2004**

z 18. augusta 2004,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 964/2003 o uložení konečných antidumpingových ciel na dovozy určitých rúrových a potrubných tvaroviek pôvodom okrem iného z Thajska**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva („základné nariadenie“) (1), najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po konzultácii s Poradným výborom,

keďže:

**A. POSTUP****1. Predchádzajúce vyšetrenia a existujúce opatrenia**

- (1) V súčasnosti platným opatrením na dovozy určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa a ocele pôvodom z Thajska je konečné antidumpingové clo, pôvodne uložené nariadením Rady (ES) č. 584/96 (2), naposledy zmeneným a doplneným nariadením Rady (ES) č. 1592/2000 (3) a potvrdeným po preskúmaní pred uplynutím platnosti nariadením Rady (ES) č. 964/2003 (4).
- (2) Opatrenia uplatniteľné na tieto dovozy pozostávajú z cla *ad valorem*, s výnimkou dvoch vyvážajúcich výrobcov, od ktorých boli záväzky prijaté rozhodnutím Komisie 96/252/ES (5), zmeneným a doplneným rozhodnutím Komisie 2004/453/ES (6).

(1) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

(2) Ú. v. ES L 84, 3.4.1996, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 182, 21.7.2000, s. 1.

(4) Ú. v. EÚ L 139, 6.6.2003, s. 1.

(5) Ú. v. ES L 84, 3.4.1996, s. 46.

(6) Ú. v. ES L 182, 21.7.2000, s. 25.

- (3) V apríli 2001 začala Komisia súčasne preskúmanie pred uplynutím platnosti (7) podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia a predbežné preskúmanie *ex officio* podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia bolo uzatvorené nariadením (ES) č. 964/2003, ktoré existujúce opatrenia zachovalo. Predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia však zostalo v závere preskúmania pred uplynutím platnosti otvorené.

**2. Dôvody preskúmania**

- (4) V apríli 2001 začala Komisia z vlastnej iniciatívy predbežné preskúmanie *ex officio* podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia s cieľom prešetriť primeranosť podoby opatrení týkajúcich sa dovozov pôvodom z Thajska. Z toho hľadiska je nutné poznamenať, že pri monitorovaní záväzkov prijatých od dvoch vývozcov z Thajska, t. j. Awaji Sangyo (Thajsko) Co., Ltd, a TTU Industrial Corp. Ltd („príslušní výrozcovia“), sa vyskytli problémy pri presadzovaní, čo malo vplyv na nápravny účinok opatrení. Po konzultácii s Poradným výborom začala Komisia vyšetrenie zamerané na podoby opatrení. Začatie preskúmania bolo oznámené zároveň s preskúmaním pred uplynutím platnosti, ktorým boli potvrdené existujúce opatrenia.
- (5) Komisia oficiálne oznámila začatie preskúmania žiadateľským výrobcom spoločenstva, vyvážajúcim výrobcom v Thajsku, dovozcom/obchodníkom, užívateľským odvetviam priemyslu a združeniam užívateľov, o ktorých bolo známe, že sa ich záležitosť týka, ako aj predstaviteľom thajskej vlády. Komisia tiež poskytla priamo zúčastneným stranám príležitosť predložiť svoje stanoviská písomne a požiadať o vypočutie.
- (6) Po zverejnení výsledkov vyšetrenia v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia podal v apríli 2002 thajský vyvážajúci výrobca Awaji Sangyo (Thajsko) Co., Ltd, („žiadateľ“) žiadosť o predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na túto firmu. Preskúmanie bolo zamerané na okolnosti dumpingu tejto firmy

(7) Ú. v. ES C 103, 3.4.2001, s. 5.

podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. V žiadosti sa uvádzalo, že zmenené okolnosti trvalého charakteru viedli k výraznému zníženiu normálnej hodnoty, ktorá následne znížila alebo odstránila dumping, takže pretrvávajúce zavedené opatrenia na existujúcej úrovni v súvislosti s jej dovozmi už neboli ďalej potrebné na náhradu dumpingu.

- (7) Po konzultácii s Poradným výborom a stanovení, že existoval dostačujúci dôkaz na začatie predbežného preskúmania, Komisia zverejnila oznámenie o začatí<sup>(1)</sup> a začala vyšetrovanie.
- (8) Komisia oficiálne informovala predstaviteľov vyvážajúcej krajiny a žiadateľa o začatí predbežného preskúmania zameraného na dumping a dala všetkým priamo zúčastneným stranám príležitosť predložiť svoje stanoviská písomne a požiadať o vypočutie. Komisia tiež poslala žiadateľovi dotazník.
- (9) Komisia zistila a overila všetky údaje, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia dumpingu, a vykonala overovanie na mieste v prevádzkových priestoroch žiadateľa.
- (10) Vyšetrovanie zamerané na dumping prebiehalo v období od 1. januára 2001 až do 31. decembra 2002 („obdobie vyšetrovania“ alebo „OV“).

## B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

### Príslušný výrobok

- (11) Príslušný výrobok, ktorý je predmetom predbežných preskúmaní, je rovnaký ako príslušný výrobok v predchádzajúcich vyšetrovaniach, t. j. určité rúrové a potrubné tvarovky (iné než tvarovky z nekujnej liatiny, okolesníky a tvarovky so závitmi) zo železa alebo ocele (nie z nehrdzavejúcej ocele), s vonkajším priemerom nepresahujúcim 609,6 mm, používané na zváranie natupo alebo na iné účely („príslušný výrobok“ alebo „rúrové alebo potrubné tvarovky“), pôvodom z Thajska. V súčasnosti sú klasifikovateľné v rámci kódov KN ex 7307 93 11 (kód Taric 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (kód Taric 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (kód Taric 7307 99 30 98) a ex 7307 99 90 (kód Taric 7307 99 90 98).

### Podobný výrobok

- (12) Tak ako predchádzajúce, aj tieto vyšetrovania ukázali, že rúrové a potrubné tvarovky zo železa a ocele, vyrobené v Thajsku a predávané na domácom trhu a/alebo vyvážané do spoločenstva, majú rovnaké základné fyzické a chemické vlastnosti ako rúrové a potrubné tvarovky predávané v spoločenstve výrobcami spoločenstva, a tým sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

## C. DUMPING TÝKAJÚCI SA ŽIADATEĽA

### 1. Normálna hodnota

- (13) Pokiaľ ide o určenie normálnej hodnoty, najprv sa zistovalo, či celkový predaj podobného výrobku žiadateľa na domácom trhu bol reprezentatívny v porovnaní s jeho celkovým vývozom do spoločenstva. V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia sa toto potvrdilo, keďže objem predaja žiadateľa na domácom trhu tvoril najmenej 5 % z objemu jeho celkového vývozu do spoločenstva.
- (14) Následne sa prešetrilo, či predaj žiadateľa na domácom trhu bol dostatočne reprezentatívny v prípade každého druhu výrobku vyvážaného do spoločenstva. Toto sa preukázalo, keďže počas OV celkový objem predaja druhu výrobku na domácom trhu predstavoval 5 % alebo viac z celkového objemu predaja rovnakého druhu vyvážaného do spoločenstva. Na základe toho sa zistilo, že predaj všetkých druhov výrobkov, ktoré sa, s výnimkou jedného, vyvážajú do spoločenstva, bol na domácom trhu reprezentatívny.

- (15) Stanovením podielu ziskového predaja spomínaného druhu výrobku nezávislým zákazníkom sa tiež prešetrilo, či by sa predaj každého druhu výrobku na domácom trhu mohol považovať za predaj uskutočnený pri bežnom obchodovaní. V prípadoch, keď objem predaja druhu výrobku predávaného za netto predajnú cenu, ktorá je rovnaká alebo vyššia ako vypočítané jednotkové výrobné náklady, predstavovali 80 % alebo viac

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 17, 24.1.2003, s. 2.

z celkového objemu predaja tohto druhu a keď vážený priemer ceny tohto druhu bol rovnaký alebo vyšší ako jednotkové výrobné náklady, bola normálna hodnota založená na skutočnej domácej cene vypočítanej ako vážený priemer všetkých cien predaja na domácom trhu daného druhu, uskutočneného počas OV, bez ohľadu na to, či bol tento predaj ziskový, alebo nie. V prípadoch, keď objem ziskového predaja druhu výrobku predstavoval 80 % alebo menej, ale neklesol pod 10 % celkového objemu predaja, bola normálna hodnota založená na skutočnej domácej cene vypočítanej ako vážený priemer ziskového domáceho predaja iba toho daného druhu.

(16) V prípadoch, keď objem ziskového predaja akéhokoľvek druhu tvaroviek predstavoval menej ako 10 % celkového objemu predaja daného druhu na domácom trhu, sa uvažovalo tak, že tento konkrétny druh sa za domácu cenu predával v nedostatočných množstvách na to, aby poskytol primeraný základ na stanovenie normálnej hodnoty.

(17) Ak na stanovenie normálnej hodnoty nebolo možné použiť domáce ceny konkrétneho druhu výrobku predávaného žiadateľom, musela sa uplatniť iná metóda. Ak v tejto súvislosti chýbali ďalší vyvážajúci výrobcovia a iná zodpovedajúca metóda, bola použitá vytvorená normálna hodnota.

(18) Vo všetkých prípadoch použitia vytvorenej normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia bola normálna hodnota vytvorená pripočítaním primeranej čiastky na predajné, všeobecné a administratívne náklady („PV&A“) a primeraného ziskového rozpätia k výrobným nákladom vyvážaných druhov, prispôbeným podľa potreby. S týmto cieľom Komisia prešetrila, či vynaložené PV&A náklady a zisk dosiahnutý príslušným vyvážajúcim výrobcom na domácom trhu predstavovali spoľahlivé údaje. Keďže objem domáceho predaja príslušnej spoločnosti sa mohol pokladať za reprezentatívny, skutočné domáce PV&A náklady sa považovali za spoľahlivé. Domáce ziskové rozpätie bolo určené na základe domáceho predaja uskutočneného pri bežnom obchodovaní.

## 2. Vývozná cena

(19) Keďže všetky vývozy príslušného výrobku sa uskutočnili priamo nezávislému zákazníkovi v spoločenstve, vývozná cena bola stanovená v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia na základe skutočne zaplatených cien alebo cien splatných pri predaji na vývoz do spoločenstva.

## 3. Porovnanie

(20) Na účely spravodlivého porovnania podľa druhu na základe cien zo závodu a pri rovnakej úrovni obchodovania sa náležite zvážili rozdiely, o ktorých sa tvrdilo a preukázalo, že ovplyvňujú cenovú porovnatelnosť medzi vývoznou cenou a normálnou hodnotou. Tieto úpravy boli vykonané v súvislosti s dovoznými poplatkami, zľavami, nákladmi na dopravu, poistenie, manipuláciu, balenie, nákladmi na úvery a provízie v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia.

## 4. Dumpingové rozpätie

(21) Na účely výpočtu dumpingového rozpätia porovnala Komisia vážený priemer normálnej hodnoty s váženým priemerom vývozných cien do spoločenstva.

(22) Uvedené porovnanie ukázalo, že v prípade žiadateľa existuje dumping. Stanovené dumpingové rozpätie vyjadrené ako percento celkovej hodnoty CIF na hranici spoločenstva pred úhradou cla bolo 7,4 %.

## 5. Trvalý charakter zmenených okolností a pravdepodobnosť opätovného výskytu dumpingu

(23) V súlade s bežnou praxou Komisie sa prešetrilo, či by sa charakter zmenených okolností mohol primerane zhodnotiť ako trvalý.

(24) Zistilo sa, že neboli dôvody očakávať, že by domáce predajné ceny a normálna hodnota nezostali v dohľadnej budúcnosti stabilné.

(25) Komisia prešetrila možný vývoj vývozných cien ako dôsledok uplatnenia nižšej colnej sadzby. V tejto súvislosti sa uvažovalo tak, že záväzok prijatý v rámci pôvodného postupu mal obmedzujúci vplyv na predaj žiadateľa na trh spoločenstva. Ako je uvedené v úvodnom ustanovení 35, zistilo sa, že tento druh záväzku už nebol ďalej vhodný. Následne sa prešetrilo, či by vývozný predaj, ktorý je predmetom nižšieho cla, mohol spôsobiť podstatný nárast dovozov príslušného výrobku vyrábaného žiadateľom do spoločenstva.

(26) Vyšetrovanie odhalilo, že výrobná kapacita žiadateľa výrazne vzrástla od obdobia pôvodného vyšetrovania a v nižšej miere za posledné tri roky, zatiaľ čo jeho miera využitia kapacity zostala na úrovni takmer 100 %.

- (27) Vyšetrenie však tiež ukázalo, že spoločnosť vyváža väčšinu svojej výroby na fungujúce trhy iných tretích krajín. Žiadateľ v skutočnosti vyviezol viac ako 90 % svojej produkcie príslušného výrobku počas OV takmer výhradne do iných tretích krajín. Vývozy do iných tretích krajín sa od pôvodného obdobia vyšetovania strojnásobili a ich rast pokračoval počas posledných troch rokov. Takisto sa zistilo, že vývozy do iných tretích krajín sa uskutočňovali za cenu o 25 % vyššiu ako vývozy do ES.
- (28) Keďže žiadateľ nedisponuje veľkým množstvom náhradnej kapacity, ktorá by sa pri zmiernení antidumpingových opatrení mohla použiť na zvýšenie predaja do spoločenstva, uvedené zistenia, vrátane tých, ktoré sa týkajú vývozov do tretích krajín, a najmä vývozných cien do týchto krajín, sa považujú za znak toho, že opätovný výskyt dumpingových dovozov na úrovniach porovnateľných s úrovňami v predchádzajúcom vyšetovaní je v dohľadnej budúcnosti nepravdepodobný.
- (29) Následne sa dospelo k rozhodnutiu, že zmenené okolnosti, najmä značne znížená normálna hodnota, sú trvalého charakteru. Vzhľadom na zníženu úroveň dumpingu sa preto považuje za vhodné zmeniť a doplniť opatrenia v rozsahu týkajúcom sa žiadateľa.

## 6. Závery

- (30) Podľa článku 9 ods. 4 základného nariadenia by výška antidumpingového cla nemala presiahnuť stanovené dumpingové rozpätie, ale naopak, mala by byť nižšia ako toto rozpätie, ak by takéto nižšie clo stačilo na odstránenie ujmy spôsobenej priemyslu spoločenstva. Keďže clo pre žiadateľa bolo vypočítané na základe dumpingového rozpätia, malo by sa prispôsobiť nižšiemu dumpingovému rozpätiu zistenému týmto vyšetovaním, a to 7,4 %.
- (31) Z uvedeného vyplýva, čo sa týka žiadateľa, že antidumpingové clo pôvodne zavedené nariadením (ES) č. 584/96 a potvrdené nariadením (ES) č. 964/2003 by sa malo zmeniť a doplniť.

- (32) Zúčastnené strany boli informované o hlavných skutočnostiach a kritériách, na základe ktorých bolo naplánované odporúčanie na zmenu a doplnenie antidumpingového cla zavedeného nariadením (ES) č. 964/2003 v súvislosti so žiadateľom.

## D. PREDBEŽNÉ PRESKÚMANIE ZAMERANÉ NA PODOBY OPATRENÍ

- (33) Závazky pôvodne prijaté od dvoch príslušných vývozcov boli v podstate záväzky týkajúce sa množstva, podľa ktorých sa spoločnosti zaviazali uskutočniť svoje vývozy do spoločenstva v rámci celkového objemového limitu.
- (34) V súlade s článkom 8 ods. 1 základného nariadenia je cieľom záväzkov obmedziť škodlivý vplyv dumpingových dovozov, čo sa dosiahne, ak vývozca zvýši svoje ceny alebo zastaví vývoz za ceny na dumpingovej úrovni. Vyšetovania ukázali, že druh záväzkov prijatých v tomto prípade pôvodne roku v 1996, ktoré jednoducho obmedzili kvantitu dovozov do spoločenstva, nezvýšil ceny na úroveň, ktorá nespôsobuje ujmu, a tým obnovuje spravodlivé obchodovanie na trhu spoločenstva. V tomto prípade sa preto záväzky vo svojej súčasnej podobe nepovažujú za vhodné a účinné prostriedky na obmedzenie škodlivého vplyvu dumpingu. Komisia navyše nemôže účinne kontrolovať, či vyvážané množstvá príslušného výrobku zodpovedajú záväzkom.
- (35) Dospelo sa tým k záveru, že platné záväzky už ďalej nie sú vhodné.
- (36) Zúčastnené strany boli informované o všetkých podstatných faktoch a kritériách, ktoré viedli k tomuto záveru.

## E. NAVRHNUTÉ OPATRENIA

- (37) Antidumpingové opatrenie uplatniteľné na dovozy určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa a ocele pôvodom okrem iného z Thajska, potvrdené nariadením (ES) č. 964/2003, by sa malo zmeniť a doplniť so

zreteľom na i) žiadateľa vzhľadom na nižšie dumpingové rozpätie zistené pri vyšetrení a na ii) príslušných vývozcov vzhľadom na zistenia predbežného preskúmania zameraného na formy opatrení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Článok 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 964/2003 sa nahrádza takto:

„2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatňovaná na netto cenu spoločenstva s franko hranicou pred preclením je pre výrobky vyrobené v týchto krajinách takáto:

| Krajina                                       | Sadzba cla | Doplnkový kód TARIC |
|---|------------|---------------------|
| Čínska ľudová republika                       | 58,6 %     | –                   |
| Thajsko                                       | 58,9 %     | A 999               |
| Okrem:  |            |                     |
| Awaji Sangyo (Thajsko) Co., Ltd, Samutprakarn | 7,4 %      | 8 850               |
| Thai Benkan Co. Ltd, Prapadaeng-Samutprakarn  | 0 %        | A 118“              |

2. Článok 1 ods. 3 a článok 2 nariadenia (ES) č. 964/2003 sa zrušuje.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. augusta 2004

Za Radu  
predseda  
B. BOT

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1497/2004****z 24. augusta 2004,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. augusta 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. augusta 2004

*Za Komisiu*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).



## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 24. augusta 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

| (EUR/100 kg)                       |                                   |                          |
|------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Kód KN                             | Kód tretích krajín <sup>(1)</sup> | Paušálna dovozná hodnota |
| 0702 00 00                         | 204                               | 60,6                     |
|                                    | 999                               | 60,6                     |
| 0707 00 05                         | 052                               | 83,4                     |
|                                    | 999                               | 83,4                     |
| 0709 90 70                         | 052                               | 90,3                     |
|                                    | 999                               | 90,3                     |
| 0805 50 10                         | 382                               | 51,9                     |
|                                    | 388                               | 48,7                     |
|                                    | 524                               | 67,3                     |
|                                    | 528                               | 55,8                     |
|                                    | 999                               | 55,9                     |
| 0806 10 10                         | 052                               | 81,8                     |
|                                    | 400                               | 176,4                    |
|                                    | 512                               | 186,9                    |
|                                    | 624                               | 158,5                    |
|                                    | 999                               | 150,9                    |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 388                               | 85,2                     |
|                                    | 400                               | 99,2                     |
|                                    | 508                               | 55,3                     |
|                                    | 512                               | 92,7                     |
|                                    | 528                               | 84,9                     |
|                                    | 720                               | 52,2                     |
|                                    | 800                               | 164,1                    |
|                                    | 804                               | 82,2                     |
|                                    | 999                               | 89,5                     |
| 0808 20 50                         | 052                               | 130,8                    |
|                                    | 388                               | 93,5                     |
|                                    | 512                               | 74,9                     |
|                                    | 800                               | 146,1                    |
|                                    | 999                               | 111,3                    |
| 0809 30 10, 0809 30 90             | 052                               | 142,2                    |
|                                    | 999                               | 142,2                    |
| 0809 40 05                         | 066                               | 35,3                     |
|                                    | 093                               | 41,6                     |
|                                    | 094                               | 27,2                     |
|                                    | 624                               | 163,8                    |
|                                    | 999                               | 67,0                     |

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1498/2004****z 24. augusta 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 633/2004, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému vývozných povolení v sektore hydínového mäsa**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 3 nariadenia (ES) č. 633/2004 sa mení a dopĺňa takto:

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s mäsom hydiny<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 3 ods. 2 a článok 8 ods. 12,

1. Odsek 4 sa nahrádza nasledujúcim textom:

keďže:

„4. Ak by vydanie vývozných licencií viedlo, alebo mohlo viesť k prekročeniu rozpočtových prostriedkov, ktoré sú k dispozícii alebo k vyčerpaniu maximálnych množstiev, ktoré môžu byť vyvezené s náhradou počas obdobia, ktoré sa berie do úvahy a so zreteľom na obmedzenia uvedené v článku 8 ods. 11 nariadenia (EHS) č. 2777/75, alebo by neumožnilo zabezpečiť kontinuitu vývozov na zvyšok daného obdobia, Komisia môže:

(1) Ekonomické podmienky na trhu vývozu hydínového mäsa sú značne rozdielne a premenné, a preto je potrebné upresniť podmienky na udelenie vývozných náhrad pre výrobky z tohto sektoru.

a) stanoviť jednotné percento prijatia požadovaných množstiev;

(2) Za účelom lepšieho dosiahnutia cieľov týkajúcich sa prispôbenia metódy pridelovania množstiev, ktoré môžu byť vyvezené s náhradou a čo najlepšieho využitia dostupných zdrojov uvedených v článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2777/75, je potrebné rozšíriť okolnosti stanovené v článku 3 ods. 4 nariadenia Komisie (ES) č. 633/2004<sup>(2)</sup>, za ktorých môže Komisia prijať opatrenia s cieľom obmedziť vydávanie alebo predkladanie žiadostí o vývozné licencie počas obdobia, ktoré je ustanovené na posúdenie žiadostí po ich predložení.

b) zamietnuť žiadosti, pre ktoré ešte neboli udelené vývozné licencie;

c) pozastaviť predkladanie žiadostí o vývozné licencie na obdobie maximálne piatich pracovných dní s podmienkou možného pozastavenia na dlhšiu dobu, stanovenú podľa postupu uvedeného v článku 17 nariadenia (EHS) č. 2777/75.

(3) Je potrebné zároveň stanoviť, za akých okolností môžu byť tieto opatrenia prijaté podľa miesta určenia.

Žiadosti o vývozné licencie predložené počas obdobia pozastavenia sú neprijateľné.

Opatrenia uvedené v prvom pododseku môžu byť prijaté alebo prispôbené podľa kategórie výrobku a podľa miesta určenia.“

(4) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 633/2004.

2. Nasledujúci odsek 4a sa vkladá:

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydínové mäso a vajcia,

„4a. Opatrenia uvedené v odseku 4 môžu byť taktiež prijaté, ak sa žiadosti o vývozné licencie týkajú množstiev, ktoré prekračujú, alebo by mohli prekročiť množstvá bežne vyvázané do konkrétneho miesta určenia, a ak vydanie požadovaných licencií nesie riziko špekulácie, narušenie hospodárskej súťaže medzi operátormi, narušenie daných výmen alebo narušenie trhu spoločenstva.“

**Článok 2**

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 100, 6.4.2004, s. 8.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. augusta 2004

*Za Komisiu*  
Franz FISCHLER  
*člen Komisie*

---

**NARIADENIA KOMISIE (ES) č. 1499/2004****z 24. augusta 2004****o určitých mimoriadnych opatreniach na podporu trhu v sektore vajec v Belgicku**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975, ktorým sa ustanovuje spoločná organizácia trhu v sektore vajec<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14,

keďže:

- (1) Z dôvodu vypuknutia vtácej chrípky v niektorých oblastiach výroby v Belgicku boli rozhodnutím Komisie 2003/289/ES z 25. apríla 2003 o ochranných opatreniach v súvislosti s výskytom vtácej chrípky v Belgicku prijaté pre tento členský štát veterinárne a obchodné obmedzenia<sup>(2)</sup>. V dôsledku toho bol v rámci Belgicka dočasne zakázaný transport a obchodovanie s násadovými vajcami.
- (2) Obmedzenia voľného obehu násadových vajec, ktoré vyplynuli z uplatnenia veterinárnych opatrení, mohli v Belgicku vážne narušiť trh s násadovými vajcami. Belgické úrady prijali opatrenia na podporu trhu, ktoré bolo možné uplatniť na nevyhnutné časové obdobie a výhradne na násadové vajcia. Na základe týchto opatrení bolo možné násadové vajcia, ktorých inkubácia už nebola možná, použiť a spracovať ich na vaječné výrobky.
- (3) Tieto opatrenia mali pozitívny účinok na trh s násadovými vajcami a na trh s vajcami všeobecne. Ich zaradenie medzi mimoriadne opatrenia na podporu trhu v zmysle nariadenia (EHS) č. 2771/75 a poskytnutie

pomoci umožňujúcej kompenzáciu časti hospodárskych strát, ktoré boli spôsobené spracovaním násadových vajec na vaječné výrobky, je teda opodstatnené.

- (4) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Použitie násadových vajec a ich spracovanie podľa kódu KN 0407 00 19, ktoré sa uskutočnilo v období od 16. apríla do 5. mája 2003 na základe rozhodnutia belgických úradov v dôsledku uplatnenia rozhodnutia 2003/289/ES, sa pokladá za mimoriadne opatrenie na podporu trhu v zmysle článku 14 nariadenia (EHS) č. 2771/75.

2. V zmysle opatrenia uvedeného v odseku 1 sa poskytuje náhrada:

- 0,097 EUR za každé násadové vajce druhu „kurča brojler“ pre maximálny počet 5 372 000 kusov;
- 0,081 EUR za každé násadové vajce druhu „znáška“ pre maximálny počet 314 000 kusov;
- 0,265 EUR za každé násadové vajce druhu „rozmnožovanie“ pre maximálny počet 99 000 kusov.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v tretí deň od jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. augusta 2004

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 105, 26.4.2003, s. 24.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1500/2004****z 24. augusta 2004****o zastavení rybolovu soley obyčajnej (*Solea solea*) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Švédska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2287/2003 z 19. decembra 2003, ktorým sa na rok 2004 stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb, uplatniteľné vo vodách spoločenstva a pre plavidlá spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov, stanovuje kvóty na rok 2004 pre soleu obyčajnú<sup>(2)</sup>.
- (2) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie opatrení týkajúcich sa kvantitatívnych obmedzení výlovu zásob podliehajúcich kvóte je potrebné, aby Komisia stanovila dátum, ku ktorému sa pridelená kvóta stanovená na výlov plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu bude považovať za vyčerpanú.
- (3) Podľa informácií oznámených Komisii výlovy soley obyčajnej vo vodách oblasti ICES Skagerrak a Kattegat, III b, c, d (vody ES), plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou

Švédska alebo plavidlami zaregistrovanými vo Švédsku dosiahli kvótu pridelenú na rok 2004. Švédsko zakázalo loviť tieto zásoby od 9. apríla 2004. Z tohto dôvodu je potrebné stanoviť tento dátum,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Kvóta pridelená Švédsku na rok 2004 pre výlovy soley obyčajnej vo vodách oblasti ICES Skagerrak a Kattegat, III b, c, d (vody ES), plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska alebo plavidlami zaregistrovanými vo Švédsku sa považuje za vyčerpanú.

Rybolov soley obyčajnej vo vodách oblasti ICES Skagerrak a Kattegat, III b, c, d (vody ES), plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska alebo plavidlami zaregistrovanými vo Švédsku, ako aj ponechanie na palube, prekládka alebo vykládka zásob vylovených týmito plavidlami sa po dátume nadobudnutia platnosti tohto nariadenia zakazujú.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v nasledujúci deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je uplatniteľné od 9. apríla 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. augusta 2004

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1954/2003 (Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 344, 31.12.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 867/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 144).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1501/2004****z 24. augusta 2004****o zastavení rybolovu boreálnej krevety (*Pandalus borealis*) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Švédska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2287/2003 z 19. decembra 2003, ktorým sa na rok 2004 stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb, uplatniteľné vo vodách spoločenstva a pre plavidlá spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov, stanovuje kvóty na rok 2004 pre boreálnu krevetú<sup>(2)</sup>.
- (2) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie opatrení týkajúcich sa kvantitatívnych obmedzení výlovu zásob podliehajúcich kvóte je potrebné, aby Komisia stanovila dátum, ku ktorému sa pridelená kvóta stanovená na výlov plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu bude považovať za vyčerpanú.
- (3) Podľa informácií oznámených Komisii výlovy boreálnej krevety v nórskejších vodách južne od 62° 00' severnej šírky plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska

alebo plavidlami zaregistrovanými vo Švédsku dosiahli kvótu pridelenú na rok 2004. Švédsko zakázalo loviť tieto zásoby od 7. mája 2004. Z tohto dôvodu je potrebné stanoviť tento dátum,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Kvóta pridelená Švédsku na rok 2004 pre výlovy boreálnej krevety v nórskejších vodách južne od 62° 00' severnej šírky plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska alebo plavidlami zaregistrovanými vo Švédsku sa považuje za vyčerpanú.

Rybolov boreálnej krevety v nórskejších vodách južne od 62° 00' severnej šírky plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska alebo plavidlami zaregistrovanými vo Švédsku, ako aj ponechanie na palube, prekládka alebo vykládka zásob vylovených týmito plavidlami sa po dátume nadobudnutia platnosti tohto nariadenia zakazujú.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v nasledujúci deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je uplatniteľné od 7. mája 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. augusta 2004

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1954/2003 (Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 344, 31.12.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 867/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 144).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1502/2004****z 24. augusta 2004****o zastavení rybolovu plately obyčajnej (*Pleuronectes platessa*) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Belgicka**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu<sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2287/2003 z 19. decembra 2003, ktorým sa na rok 2004 stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb, uplatniteľné vo vodách spoločenstva a pre plavidlá spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov, stanovuje kvóty na rok 2004 pre plately obyčajnú<sup>(2)</sup>.
- (2) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie opatrení týkajúcich sa kvantitatívnych obmedzení výlovu zásob podliehajúcich kvóte je potrebné, aby Komisia stanovila dátum, ku ktorému sa pridelená kvóta stanovená na výlov plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu bude považovať za vyčerpanú.
- (3) Podľa informácií oznámených Komisii výlovy plately obyčajnej vo vodách oblasti ICES VII f-g plavidlami

plaviacimi sa pod vlajkou Belgicka alebo plavidlami zaregistrovanými v Belgicku dosiahli kvótu pridelenú na rok 2004. Belgicko zakázalo loviť tieto zásoby od 17. júla 2004. Z tohto dôvodu je potrebné stanoviť tento dátum,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Kvóta pridelená Belgicku na rok 2004 pre výlovy plately obyčajnej vo vodách oblasti ICES VII f-g plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Belgicka alebo plavidlami zaregistrovanými v Belgicku sa považuje za vyčerpanú.

Rybolov plately obyčajnej vo vodách oblasti ICES VII f-g plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Belgicka alebo plavidlami zaregistrovanými v Belgicku, ako aj ponechanie na palube, prekládka alebo vykládka zásob vylovených týmito plavidlami sa po dátume nadobudnutia platnosti tohto nariadenia zakazujú.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v nasledujúci deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je uplatniteľné od 17. júla 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. augusta 2004

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1954/2003 (Ú. v. EÚ L 289, 7.11.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 344, 31.12.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 867/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 144).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1503/2004****z 24. augusta 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1347/2004 ustanovujúce podmienky, za ktorých možno prijať žiadosti o dovozné licencie, predložené v júli 2004, na niektoré mliečne výrobky v rámci niektorých tarifných kvót otvorených nariadením (ES) č. 2535/2001**

KOMISA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami<sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 2535/2001 zo 14. decembra 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o dohodách týkajúcich sa dovozu mlieka a mliečnych výrobkov a otvorenia colných kvót<sup>(2)</sup>, najmä na článok 16 ods. 2,

keďže:

- (1) Pri odovzdávaní údajov od príslušných národných úradov Komisii vznikla chyba týkajúca sa žiadostí o dovozné licencie, ktoré boli predložené v júli 2004 v rámci colnej kvóty č. 09.4593 otvorenej nariadením (ES) č. 2535/2001.

(2) Je preto nutné zmeniť prílohu I.A k nariadeniu Komisie (ES) č. 1347/2004<sup>(3)</sup> ustanovujúcemu podmienky, za ktorých možno prijať žiadosti o dovozné licencie v rámci colnej kvóty.

(3) Vzhľadom na to, že nariadenie (ES) č. 1347/2004 je uplatniteľné od 24. júla 2004, je nutné očakávať, že toto nariadenie nadobudne účinnosť s tým istým dátumom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V prílohe I.A k nariadeniu (ES) č. 1347/2004 na kvótu č. 09.4593 je poméčka nahradená pridelovacím koeficientom „1,0000“.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 24. júla 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. augusta 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 186/2004 (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 810/2004 (Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2004, s. 138).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 24.7.2004, s. 3.



## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. júla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 96/252/ES o prijatí záväzkov ponúknutých v súvislosti s antidumpingovým postupom týkajúcim sa dovozov určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele pôvodom z Čínskej ľudovej republiky, Chorvátska a Thajska, a ktorým sa ruší prijatie záväzkov ponúknutých určitými vývozcami v Thajsku

(2004/612/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Opatrenia uplatniteľné na tieto dovozy pozostávajú z cla *ad valorem*, s výnimkou dvoch thajských vyvážajúcich výrobcov, od ktorých boli záväzky prijaté rozhodnutím Komisie 96/252/ES<sup>(4)</sup>.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96<sup>(1)</sup> z 22. decembra 1995 o ochrane pred dovozmi dumpingových tovarov z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva („základné nariadenie“), najmä na jeho článok 8 ods. 9 a článok 9,

(2) V apríli 2001 začala Komisia predbežné preskúmanie *ex officio*, s cieľom prešetriť vhodnosť podoby opatrení týkajúcich sa dovozov pôvodom z Thajska<sup>(2)</sup>. Preskúmanie bolo začaté z toho dôvodu, že pri sledovaní záväzkov prijatých od dvoch vývozcov v Thajsku, t.j. Awaji Sangyo (Thajsko) Co. Ltd. a TTU Industrial Corp. Ltd. sa vyskytli ťažkosti s presadzovaním. Vyšetrenie bolo vykonané v súvislosti s preskúmaním pred uplynutím platnosti, ktoré bolo uzatvorené nariadením Rady (ES) č. 964/2003.

po konzultácii s Poradným výborom,

keďže:

(3) Na základe zistení tohto vyšetrenia, ako je vysvetlené v úvodných ustanoveniach (33), (34) a (35) nariadenia Rady (ES) č. 1496/2004<sup>(6)</sup> sa dospelo k záveru, že podoba platných opatrení už ďalej nie je vhodná, keďže záväzky v ich súčasnej podobe sa nepovažujú za primerané a účinné prostriedky na obmedzenie škodlivého účinku dumpingu.

#### A. PREDOŠLÝ POSTUP

(1) Nariadením (ES) č. 584/96<sup>(2)</sup> zaviedla Rada konečné antidumpingové clá na dovozy určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele pôvodom z Čínskej ľudovej republiky, Chorvátska a Thajska, naposledy potvrdenom nariadením Rady (ES) č. 964/2003<sup>(3)</sup>.

(4) Z toho dôvodu a v súlade s náležitými ustanoveniami daných záväzkov, ktoré oprávňujú Komisiu jednostranne zrušiť ich prijatie, dospela Komisia k záveru zrušiť prijatie záväzkov ponúknutých spoločnosťami Awaji Sangyo (Thajsko) Co. Ltd. a TTU Industrial Corp. Ltd.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 84, 3.4.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 778/2003 (Ú. v. EÚ L 114, 8.5.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 6.6.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2212/2003 (Ú. v. EÚ L 332, 19.12.2003, s. 3).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 84, 3.4.1996, s. 46. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2000/453/ES (Ú. v. ES L 182, 21.7.2000, s. 25).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES C 103, 3.4.2001, s. 5.

<sup>(6)</sup> Pozri stranu 1 tohto úradného vestníka.

- (5) Príslušní vývozcovia boli informovaní o záveroch Komisie a dostali príležitosť na to, aby sa vyjadrili. Ich vyjadrenia sa vzali do úvahy a, kde je to vhodné, boli zistenia zodpovedajúco upravené. Obidve spoločnosti boli vyzvané na ponuku upravených cenových záväzkov, v ktorých by, *inter alia*, museli byť zohľadnené minimálne dovozné ceny. Komisii však nebola doručená žiadna ponuka.
- (6) Z uvedeného vyplýva, ako je ustanovené v článku 8 ods. 9 základného nariadenia, že záväzky prijaté rozhodnutím Komisie 96/252/ES pre obidve príslušné thajské spoločnosti by sa mali zrušiť.
- (7) Súčasne s týmto rozhodnutím, Rada nariadením (ES) č. 1496/2004 zmenila a doplnila nariadenie Rady (ES) č. 964/2003, ktorým zavádza konečné antidumpingové clo na dovozy určitých rúrových a potrubných tvaroviek pôvodom, *inter alia*, z Thajska, a ktorým zaviedla konečné antidumpingové clo *ad valorem* na dovozy týchto výrobkov vyrobených príslušnými spoločnosťami,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prijatie záväzkov ponúknutých spoločnosťami Awaji Sangyo (Thajsko) Co. Ltd, Samutprakarn a TTU Industrial Corp. Ltd, Bangkok v súvislosti s antidumpingovým postupom týkajúcim sa dovozov určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa a ocele pôvodom, okrem iného, z Thajska sa týmto ruší.

Článok 2

Článok 1 písm. b) rozhodnutia Komisie 96/252/ES sa mení a dopĺňa takto:

Odkaz na Awaji Sangyo (Thajsko) Co. Ltd, Samutprakarn a na TTU Industrial Corp. Ltd, Bangkok sa vypúšťa.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť v deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

V Bruseli 28. júla 2004

Za Komisiu  
Pascal LAMY  
člen Komisie

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. augusta 2004,

týkajúce sa zriadenia poradnej skupiny pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a rastlín

(2004/613/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskych spoločenstiev,

keďže:

- (1) V Bielej knihe o európskych inštitúciách schválenej 25. júla 2001<sup>(1)</sup> sa Komisia zaviazala začať najprv procesom vypracovania politik Európskej únie s cieľom zabezpečiť čo najširšiu účasť občanov a organizácií na ich koncepcii a uplatňovaní.
- (2) Komisia schválila dňa 11. decembra 2002<sup>(2)</sup> oznámenie o „všeobecných zásadách a minimálnych normách pre oblasť konzultácií so zúčastnenými stranami iniciovaných Komisiou“ s cieľom zabezpečiť zosúladený prístup všetkých útvarov Komisie ku konzultačnému procesu a zvýšiť transparentnosť konzultácií.
- (3) Komisia musí konzultovať a sprostredkovať informácie spotrebiteľom a socio-ekonomickým kruhom, ktorých sa dotýkajú otázky súvisiace s označovaním etiketami a prezentáciou konzumných potravín a potravín pre zvieratá, bezpečnosťou konzumných potravín a potravín pre zvieratá, výživou ľudí vo vzťahu k právnym predpisom o potravinách, zdravím zvierat a dobrými podmienkami pre zvieratá, ako aj so zdravím rastlín.
- (4) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa zavádzajú všeobecné zásady a všeobecné predpisy z oblasti legislatívy o potravinách, zriaďuje sa Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a určujú sa postupy v súvislosti s bezpečnosťou potravín<sup>(3)</sup>, ustanovuje otvorenú a transparentnú konzultáciu občanov vedenú priamo alebo prostredníctvom reprezentatívnych organizácií počas vypracovania, posudzovania a revízie právnych predpisov o potravinách, ak nenastane prípad, že naliehavosť otázky konzultáciu neumožní.
- (5) Bielu knihu o bezpečnosti potravín, ktorú schválila Komisia 12. januára 2000<sup>(4)</sup>, sa ustanovuje povinnosť zriadiť poradnú skupinu pre bezpečnosť potravín na základe reorganizácie existujúcich poradných výborov (akcia 81).
- (6) Poradný výbor pre potraviny bol zriadený rozhodnutím Komisie 80/1073/EHS<sup>(5)</sup>.
- (7) Ostatné poradné výbory pre oblasť spoločnej poľnohospodárskej politiky boli zriadené rozhodnutím Komisie 98/235/EHS<sup>(6)</sup>.
- (8) Nadobudnutá skúsenosť viedla k odhaleniu nevyhnutnosti preskúpiť a zreorganizovať rôzne poradné výbory, ktoré boli vytvorené pre jednotlivé témy týkajúce sa potravinového reťazca a zdravia zvierat a rastlín a takisto zlepšiť činnosť týchto výborov.
- (9) Veľký význam má vybudovanie stálych systémov pre konzultovanie s občanmi v európskom meradle pri vypracúvaní, posudzovaní a revízii právnych predpisov Spoločenstva o potravinách.
- (10) Vzhľadom na nevyhnutnosť globálneho prístupu k potravinovému reťazcu a zdraviu zvierat a rastlín na zabezpečenie ochrany spotrebiteľov treba zahrnúť do sústavy konzultačných systémov všetky otázky súvisiace s právnymi predpismi o potravinách, ktoré okrem aspektov spojených s označovaním etiketami, prezentáciou konzumných potravín a potravín pre zvieratá, bezpečnosťou konzumných potravín a potravín pre zvieratá, ľudskou výživou vo vzťahu právnym predpisom o potravinách, zdravím zvierat, obsahujú aj aspekty týkajúce sa dobrých podmienok pre zvieratá a rôznych oblastí zdravia rastlín ako ochrana rastlín, fytofarmaceutické výrobky a ich zvyšky, ako aj podmienky obchodovania so semenami a reprodukčným materiálom vrátane biodiverzity a oblastí priemyselného vlastníctva, ktoré s tým súvisí.

<sup>(1)</sup> COM(2001) 428 konečné znenie.

<sup>(2)</sup> COM(2002) 704 konečné znenie.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1642/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4).

<sup>(4)</sup> COM(1999) 719 konečné znenie.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 318, 26.11.1980, s. 28.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 88, 24.3.1998, s. 59.

- (11) So zreteľom na rozsah predmetnej oblasti konzultácie a veľký počet zúčastnených strán, si efektívnosť stálych konzultačných systémov vyžaduje konzultovať s občanmi prostredníctvom organizácií, ktoré obhajujú záujmy potravinového reťazca a zdravia zvierat a rastlín na európskej úrovni, hoci možnosť priamej konzultácie s občanmi musí stále existovať.
- (12) Zainteresované socio-profesijné kruhy vrátane združení spotrebiteľov členských štátov vytvorili organizácie na úrovni Európskej únie, ktorých cieľom je zabezpečovať zastupovanie v európskom meradle záujmov súvisiacich s potravinovým reťazcom a zdravím zvierat a rastlín.
- (13) Kvalita konzultačných systémov predpokladá, že priame výmeny medzi Komisiou a orgánmi reprezentatívnymi na európskej úrovni sa budú môcť realizovať na štruktúrovaných zasadnutiach v rámci poradnej skupiny, hlavne čo sa týka pracovného programu Komisie v potravinovej oblasti.
- (14) Zloženie poradnej skupiny nesmie byť príliš široké z praktických dôvodov organizácie zasadnutí a musí zaručovať primerané zastúpenie záujmov potravinového reťazca a zdravia zvierat a rastlín. Keďže so skupinou sa vedú konzultácie predovšetkým na tému pracovného programu Komisie, bude naozaj potrebné, aby v nej boli zastúpené tie reprezentatívne organizácie, ktoré sú najviac schopné hájiť na celoeurópskej úrovni všeobecné záujmy spojené s potravinovým reťazcom a zdravím zvierat a rastlín.
- (15) Pracovné podmienky skupiny umožňujú, v snahe zabezpečiť efektívnosť a transparentnosť jej prác, organizovať zasadnutia pracovnej skupiny, na ktorých sa v prípade potreby rozšíri účasť o ďalšie zúčastnené osoby alebo organizácie.
- (16) V záujme jednoznačnosti treba zrušiť rozhodnutie 80/1073/EHS,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Pri Komisii sa zriaďuje poradná skupina pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a rastlín, ďalej len „skupina“.

#### Článok 2

##### Poslanie

1. Komisia konzultuje so skupinou pracovný program v nasledujúcich oblastiach:

- bezpečnosť potravín,
  - označovanie etiketami a prezentácia konzumných potravín a potravín pre zvieratá,
  - výživa ľudí vo vzťahu k právnym predpisom o potravinách,
  - zdravie zvierat a dobré podmienky pre zvieratá,
  - otázky týkajúce sa ochrany rastlín, fyto-farmaceutických produktov a ich zvyškov, ako aj podmienok obchodovania so semenami a reprodukčným materiálom vrátane súvisiacich priemyselných oblastí.
2. Komisia môže navyše so skupinou konzultovať všetky opatrenia, ktoré má v úmysle prijať alebo navrhnúť v týchto oblastiach.

#### Článok 3

##### Zloženie skupiny

1. Skupinu tvoria zástupcovia, ktorých počet nesmie byť vyšší ako 45, reprezentatívne organizácie na európskej úrovni. Tieto organizácie si musia stanoviť za cieľ obranu záujmov súvisiacich s oblasťami uvedenými v článku 2, odsek 1 a splniť nasledujúce kritériá: všeobecný charakter všetkých obhajovaných záujmov, zastúpenie zahrňujúce všetky členské štáty alebo väčšinu členských štátov a stála existencia v Spoločenstve umožňujúca priamy prístup k expertíze členov na vypracovanie koordinovaných a rýchlych reakcií.

2. Do jedného mesiaca od prijatia tohto rozhodnutia Komisia vyzve organizácie, ktoré prejavili záujem zúčastniť sa na práci skupiny, aby sa do jedného mesiaca prihlásili, vysvetlili svoj prínos a dokázali, že spĺňajú uvedené kritériá.

3. Komisia vyberie tie organizácie, ktoré úplne spĺňajú uvedené kritériá, a pripraví ich zoznam, ktorý bude uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie.

4. Každá vybraná organizácia je poverená zabezpečením koordinácie konzultačných a informačných prác vo svojich radoch tak, aby bola schopná predkladať čo možno najreprezentatívnejšie stanoviská v súvislosti so záujmami, ktoré zastupuje.

#### Článok 4

##### Organizačné podmienky

1. Skupina zasadá v zásade dvakrát ročne v sídle Komisie a vždy, keď to Komisia považuje za nevyhnutné.

2. Môžu sa zriaďovať pracovné skupiny na účely preskúmania špecifických otázok na základe poverenia udeleného skupinou alebo vtedy, keď je to nevyhnutné.

3. Komisia môže vyzvať expertov alebo pozorovateľov vrátane reprezentatívnych organizácií pochádzajúcich z tretích krajín na účasť na práci skupiny alebo pracovných skupín vždy, keď to bude prospešné a nevyhnutné.

4. Skupina, ako aj pracovné skupiny zasadajú za podmienok a podľa harmonogramu určených Komisiou. Komisia zabezpečuje predsedníctvo skupiny.

5. Skupina schvaľuje svoj interný poriadok na základe návrhu Komisie. Útvary Komisie zabezpečujú funkcie tajomníkov v súvislosti so zasadnutiami a prácami skupiny vrátane zasadnutí pracovných skupín.

6. Komisia zabezpečuje zverejňovanie prác skupiny.

#### Článok 5

### Dôvernosc' informácií

Členovia skupiny, príležitostne prizvaní experti a každá osoba prizvaná na zasadnutia skupiny z titulu pozorovateľa sú viazané nerozširovať informácie, ktoré im boli sprístupnené v rámci prác skupiny alebo jej pracovných skupín, ak boli tieto infor-

mácie označené Komisiou ako informácie dôverného charakteru. V uvedených prípadoch môže Komisia rozhodnúť o tom, že tieto informácie získajú iba členovia skupiny a iba títo členovia sa zúčastnia na zasadnutiach.

#### Článok 6

### Záverec'né ustanovenie

Ruší sa rozhodnutie Komisie 80/1073/EHS týkajúce sa nového štatútu poradného výboru pre potraviny.

#### Článok 7

### Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho zverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 6. augusta 2004

Za Komisiu  
David BYRNE  
člen Komisie

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 24. augusta 2004,

ktoré sa týka ochranných opatrení v súvislosti s vysoko patogénnym morom hydiny v Juhoafrickej republike

(Oznámené pod číslom K(2004) 3293)

(Text s významom pre EHP)

(2004/614/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín, a ktorá mení a dopĺňa smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS<sup>(1)</sup>, a najmä jej článok 18 ods. 6 a ods. 7,

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do spoločenstva z tretích krajín<sup>(2)</sup>, a najmä jej článok 22 ods. 1 a ods. 6,

keďže:

- (1) Mor hydiny je vysoko nákazlivé vírusové ochorenie postihujúce hydinu a vtáky, ktoré môže rýchlo nadobudnúť epizootické rozmery, a tým predstavovať vážne ohrozenie zdravia zvierat a verejnosti a výrazne znížiť ziskovosť v oblasti chovu hydiny.
- (2) Existuje riziko, že pôvodca ochorenia by mohol byť prenesený prostredníctvom medzinárodného obchodu so živou hydinou a s výrobkami z hydiny.
- (3) 6. augusta 2004 Juhoafrická republika potvrdila prepuknutie vysoko patogénneho moru hydiny na dvoch farmách zameraných na chov vtákov radu bežci (Ratitae) v provincii Východné Kapsko (Eastern Cape Province).
- (4) Zistený kmeň vírusu moru hydiny je podtyp H5N2, a teda sa líši od kmeňa, ktorý v súčasnosti spôsobuje epidémiu v Ázii. Z vedomostí, ktoré sú v súčasnosti k dispozícii vyplýva, že pokiaľ ide o tento podtyp, je riziko pre zdravie verejnosti nižšie než riziko spôsobené kmeňom vírusu šíriacim sa v Ázii, ktorý je podtypom vírusu H5N1.

(5) Pokiaľ ide o hydinu a výrobky z hydiny, je v súčasnosti Juhoafrická republika oprávnená vyvážať do spoločenstva iba živé vtáky radu bežci a ich násadové vajcia, čerstvé mäso z vtákov radu bežci, mäsové výrobky/mäsové prípravky obsahujúce mäso z týchto vtákov, ako aj iné vtáky, s výnimkou hydiny.

(6) Príslušné orgány Južnej Afriky však 6. augusta 2004 pozastavili vydávanie osvedčení pre živé vtáky radu bežci a ich mäso a určité mäsové výrobky určené na vývoz do EÚ, až do objasnenia situácie.

(7) Vzhľadom na to, aké riziko by rozšírenie ochorenia do spoločenstva znamenalo pre zdravie zvierat, boli dovozy z Juhoafrickej republiky živých vtákov radu bežci a ich násadových vajec a čerstvého mäsa z týchto vtákov, mäsových prípravkov a mäsových výrobkov obsahujúcich mäso z tohto druhu získané z vtákov usmrtených po 16. júli 2004 pozastavené k 10. augustu 2004 rozhodnutím Komisie 2004/594/ES<sup>(3)</sup>.

(8) V súlade s rozhodnutím Komisie 2000/666/ES<sup>(4)</sup> sú všetky členské štáty Medzinárodného úradu pre nákazy zvierat (OIE) (Svetová organizácia pre zdravie zvierat) oprávnené dovážať vtáky, s výnimkou hydiny, pričom dovozy sú podmienené zárukami zdravotného stavu zvierat, poskytnutými krajinou pôvodu, a prísnymi karanténymi opatreniami vykonávanými po ich dovoze v členských štátoch.

(9) Dovoz vtákov, s výnimkou hydiny, a tiež vtákov – domácich miláčikov, ktoré sprevádzajú svojich majiteľov z Juhoafrickej republiky do spoločenstva, bol taktiež pozastavený rozhodnutím 2004/594/ES v rámci dodatočného opatrenia s cieľom vylúčiť akékoľvek riziko možného výskytu ochorenia v karanténnych staniaciach, a to pod dohľadom členských štátov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56. Smernica naposledy zmenená a doplnená aktom o prístupí z roku 2003.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 24, 31.1.1998, s. 9. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 265, 12.8.2004, s. 9.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 278, 31.10.2000, s. 26. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 2002/279/ES (Ú. v. ES L 99, 16.4.2002, s. 17).

(10) Rozhodnutie Komisie 97/222/ES<sup>(1)</sup> stanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty môžu povoliť dovoz mäsových výrobkov a stanovuje režimy ošetrovania s cieľom predísť riziku prenosu ochorenia prostredníctvom takýchto výrobkov. Pokiaľ ide o druhy, z ktorých sa mäso získava, ošetrovanie, ktorému sa musí výrobok podrobiť, závisí od zdravotnej situácie v krajine pôvodu. S cieľom vyhnúť sa nepotrebné záťaži pre obchod, by mali byť aj naďalej povolené dovozy tých mäsových výrobkov z vtákov radu bežci pochádzajúcich z Juhoafrickej republiky, ktoré sú ošetrované pri teplote najmenej 70 °C a ošetrovanie je aplikované na celý výrobok.

(11) V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002<sup>(2)</sup> je v súčasnosti dovoz neupravených trofejí vtákov s pôvodom v Juhoafrickej republike povolený. Pokiaľ ide o mor hydiny, vzhľadom na súčasnú situáciu by tieto dovozy mali byť pozastavené, čím by sa predišlo riziku rozšírenia ochorenia do spoločenstva.

(12) V súlade s nariadením (ES) č. 1774/2002 je v súčasnosti dovoz neupraveného peria a jeho častí s pôvodom v Juhoafrickej republike povolený. Pokiaľ ide o mor hydiny, vzhľadom na súčasnú situáciu by tieto dovozy mali byť pozastavené, čím by sa predišlo riziku rozšírenia ochorenia do spoločenstva. Dovozy peria môže byť povolený za predpokladu, že toto perie bude sprevádzať obchodný doklad, v ktorom bude uvedené, že perie bolo určitým spôsobom ošetrované.

(13) Hygienické kontrolné opatrenia, ktoré sa uplatňujú na suroviny určené na výrobu krmív a farmaceutických alebo technologických výrobkov, umožňujú vylúčiť z oblasti pôsobnosti tohto rozhodnutia dovoz týchto sledovaných výrobkov.

(14) Ochranné opatrenia pre celé územie Juhoafrickej republiky by preto mali byť predĺžené a rozhodnutie 2004/594/ES by malo byť zrušené.

(15) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 98, 4.4.1997, s. 39. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené Rozhodnutie 2004/245/ES (Ú. v. ES L 77, 13.3.2004, s. 62).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 273, 10.10.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 878/2004 (Ú. v. EÚ L 162, 30.4.2004, s. 62).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Členské štáty pozastavia dovoz týchto výrobkov z územia Juhoafrickej republiky:

— živé vtáky radu bežci a násadové vajcia týchto druhov,

— vtáky, iné ako hydina, vrátane vtákov – domácich miláčikov, ktoré sprevádzajú svojich majiteľov.

#### Článok 2

Členské štáty pozastavia dovoz týchto výrobkov z územia Juhoafrickej republiky:

— čerstvé mäso z vtákov radu bežci,

— mäsové prípravky a mäsové výrobky, ktoré sú vyrobené z mäsa, alebo obsahujú mäso týchto druhov,

— neupravené trofeje akýchkoľvek vtákov,

— neupravené perie a jeho časti.

#### Článok 3

1. Odlišne od článku 2, členské štáty povolia dovoz výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento článok v prípade, že tieto výrobky boli vyrobené z mäsa vtákov usmrtených pred 16. júlom 2004.

2. Do veterinárnych osvedčení priložených k zásielkam výrobkov uvedených v odseku 1 sa v závislosti od druhu zahŕňa táto veta:

„Čerstvé mäso z vtákov radu bežci/mäsový výrobok, ktorý je vyrobený z mäsa, alebo obsahuje mäso z vtákov radu bežci/mäsový prípravok, ktorý je vyrobený z mäsa, alebo obsahuje mäso z vtákov radu bežci získané z vtákov usmrtených pred 16. júlom 2004 v súlade s článkom 3 ods. 1 rozhodnutia 2004/614/ES (\*).“

(\* Toto rozhodnutie.“

3. Odlišne od článku 2, členské štáty povolia dovoz mäso-  
vých výrobkov, ktoré sú vyrobené z mäsa, alebo obsahujú mäso  
z vtákov radu bežci v prípade, ak mäso týchto druhov bolo  
podrobené osobitnému ošetrovaniu uvedenému v bodoch B,  
C alebo D v časti IV prílohy k rozhodnutiu Komisie 97/222/ES.

4. Pokiaľ ide o dovoz upraveného peria alebo jeho častí (s  
výnimkou upraveného dekoratívneho peria, upraveného peria  
prevážaného cestovateľmi pre ich osobnú potrebu alebo  
zásielok upraveného peria zaslaných súkromným osobám na  
iné ako priemyselné účely), zásielku sprevádza obchodný  
doklad, v ktorom je uvedené, že upravené perie alebo jeho  
časti boli spracované prúdom pary alebo inou metódou zabra-  
ňujúcou prenosu patogénov.

#### Článok 4

Rozhodnutie 2004/594/ES sa zrušuje.

#### Článok 5

Členské štáty zmenia a doplnia opatrenia, ktoré uplatňujú na  
dovozy s cieľom zosúladiť ich s týmto rozhodnutím, a prijaté

opatrenia okamžite náležite zverejnia. Okamžite o tom infor-  
mujú Komisiu.

#### Článok 6

Toto rozhodnutie sa preskúma v súvislosti s vývojom nákazy  
a informáciami poskytnutými veterinárnymi orgánmi Juhoa-  
frickej republiky.

#### Článok 7

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 1. januára 2005.

#### Článok 8

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 24. augusta 2004

Za Komisiu

David BYRNE

člen Komisie